

ЗНАЧЕНИЕ КОНЦЕПТА «ДОБРО» ДЛЯ НАРРАТИВА РОДОСЛОВНЫХ

Павлова А.А.
Белгород

Структура концептосферы родословных во многом зависит от исторических особенностей эпохи, под влиянием которых те или иные концепты выдвигаются на передний план. Если в XV – XVII вв. предметом гордости авторов родословных было знатное происхождение, позволяющее претендовать на более высокое положение, то конец XX века принес с собой другие идеалы. Проведенное исследование показывает, что в настоящее время гордость потомков вызывают какие-либо профессиональные умения членов семьи и положительные личные качества предков. Данная работа имеет своей целью установить значение концепта «добро» для нарратива родословных и проанализировать данный материал по гендерному и возрастному критерию.

Согласно историко-этимологическому словарю П.Я. Черных, слова «добро», «добрый» имеют в своем значении следующий набор сем: «обладающий мягким характером», «расположенный к людям», «сострадательный», «сердечный», а также «хороший», «изящный», «красивый», «милый»; «подходящий», «годный», «словкий», «сильный», «мастерской». Значение «милосердный», как отмечает составитель, «возникло позже других значений слова *добрый* в связи с прогрессом в общественных отношениях» (Черных, 2001. 258).

Изучение родословных позволяет убедиться в том, что практически все данные элементы значения представлены в концепте «добро», в семантике слова «добрый» и всевозможных коннотациях.

При рассмотрении положительных описаний в родословных сразу обращает на себя внимание тот факт, что при реализации в речи концепта «добро» большое значение имеют гендерные различия. Для начала отметим, что характеристики женских образов в целом встречаются несколько чаще (55% против 45%). Далее, сравнение женских и мужских образов позволяет выделить как общие, универсальные, так и чисто женские или чисто мужские черты характера. Общими являются следующие характеристики: *спокойный, всегда готовый помочь, дать совет, трудолюбивый, энергичный, с (хорошо развитым) чувством юмора, мудрый, общительный, грамотный, добрый, нежный, заботливый, любящий до самопожертвования*

Некоторые характеристики лишь несколько видоизменяются при описании людей разного пола: *замечательный человек (о женщине) – удивительный человек (о мужчине), очень терпеливая – терпимость («Благодаря деду забота, терпимость, взаимное прощение переходили во взаимную любовь»), огромная жизненная энергия (о женщине) – огромная жизненная сила (о мужчине), трудолюбивая – работающий* и т.д. Различия эти незначительны и существуют на уровне оттенков

Вторую группу характеристик составляют слова и выражения, используемые в родословных по отношению только к женским или только мужским образам (все фрагменты характеристик приведены в таблице в тех словоформах и выражениях, в которых они представлены в оригинале):

самая красивая	
тихая	скромный, немногословен
мягкая	обходительный
бескорыстная	
верующая	
гостеприимная	приветливый
хлебосольная	
щедрая	
хорошая, рачительная хозяйка	
домовитая	непьющий
посвятила жизнь детям	
веселая	душа компании
остроумная	
неунывающая	
жизнерадостная	
человек чистой души	честный
сильная воля	могучий человек с сильным характером
оптимизм	уверенный в себе
любовь к жизни	самостоятельность
целеустремленность	настойчив
интуиция	недюжинный ум
очень умная	рассудительный
уникальная память	широта взглядов и интересов
очень образованная	невероятно эрудированный и интеллигентный человек
сердобольная	уступить, забыть обиду
сострадание	взаимное прощение
сочувствие	взаимовыручка
ласковая	строгий, непререкаемый авторитет
отзывчивая	безотказный
сохраняющая любовь, любящая	взаимная любовь

Подобное сопоставление позволяет заметить некоторые интересные различия в женских и мужских положительных образах: если для женщин более характерны сострадание, сочувствие, то при описании характеров мужчин появляется слово *взаимный* (взаимное прощение, взаимовыручка, взаимная любовь); интеллектуальные способности мужчин описываются несколько более подробно, нежели женщин; в то же время, женщину называют веселой, остроумной, неунывающей, жизнерадостной, а при характеристике мужчин скорее обращают внимание на такие черты, как самостоятельность, строгость, уверенность в себе, авторитетность; отдельное положение в описании женского образа занимают черты характера, связанные с положением хозяйки в доме: хлебосольная, рачительная, домовитая и т.д.

На основании сравнения данной схемы поля положительных характеристик и таблицы только женских и только мужских качеств мы приходим к следующему заключению: общие (и мужские, и женские) характеристики располагаются либо в ядре поля, либо недалеко от него, в то время как специфические описания практически всегда находятся на периферии.

Наиболее частотным словом в положительной характеристике родословных и ядром данного поля является эпитет «добрый/ая». На основании этого факта, а также этимологии слова можно сделать следующий вывод: концепту «добра» принадлежит наиболее важная роль в положительной характеристике человека. Именно на том основании, что член семьи был (или является) добрым в самом широком смысле этого слова, автор родословной считает себя вправе гордиться им.

Большую долю в родословных занимают косвенные положительные характеристики предков: *«[Дед] продал автомобиль [подаренный за рекордные достижения в выращивании сахарной свеклы] и все вырученные деньги раздал в своем колхозе семьям, в которых кто-то погиб на полях Великой Отечественной войны»; «[Дед] отчаянно защищал законность и права людей, боролся с бесконечными нарушениями...», «Семья жила очень бедно. Путем упорного труда [дед] довел хозяйство до зажиточного уровня... При этом продолжал всей деревне шить и ремонтировать обувь»; «будучи любящим мужем, Михаил делал все, чтобы помочь ей. Ездил в город, привозил лекарства и докторов...»* Чаще всего именно такие опосредованные характеристики даются мужчинам, что позволяет сделать предположение о различии жизненных ролей: добрые дела мужчин значительны и заметны, вследствие чего такие характеристики, как «милосердный», «сострадательный» становятся излишне нарочитыми, а значит, ненужными; тогда как роль женщины менее заметна, но именно женщина является хранительницей очага и мира в доме, ее главная задача – дать почувствовать членам семьи и другим людям, что им рады, их любят и поддерживают: отсюда и эпитеты «сострадательная», «ласковая», «щедрая» и т.п.

Гендерные характеристики, однако, не являются единственно значимыми при составлении положительных описаний: не менее важным фактором становится также возраст членов семьи: характеристики детей во всех рассмотренных нами случаях не содержат слова «добрый», видимо потому, что согласно приведенной схеме поля, концепт «добра» содержит такое количество ценных качеств, что прежде чем заслужить право называться добрым человеком, нужно немало прожить и немало сделать для окружающих. Тем не менее, в положительных характеристиках детей подчеркивается, что они уважают своих родителей, помогают им по хозяйству. *Дети, едва научившись ходить, понемногу начинали делать что-то полезное; [После смерти отца] Артему приходится работать с утра до позднего вечера, чтобы прокормить семью; Прабабушка сильно заболела. . А у нее было три ребенка, и они ухаживали за ней* Но главная заслуга детей – как показывает изучение родословных – видится людям не в материальной, а в моральной помощи, в той радости, которую они приносят. *Когда пришла похоронка, Тихон сник и поседел, но трое остальных сыновей поддерживали в нем жизнь и давали надежду Дети – это цветы, которые никогда не вянут* И это есть стимул нашей жизни и добро в наших сердцах.

Согласно концепции А. Вежбицкой, признаками «ключевых слов» эпохи являются: частотность, «культурная разработанность», а также тот факт, что данные слова дают представление о национальной культуре (Вежбицкая, 2001: 35). Слово «добро» в нарративе родословных является, как мы уже убедились, достаточно *разработанным*. Более того, прилагательное *добрый* выступает в роли мотивирующего слова для целого ряда дериватов, встречающихся в тех же текстах: *добротный (дом), доброжелательно (относиться), добровольно (уйти в армию), доброжелатель, одобрять (выбор)*

Помимо этого, слово «добрый» участвует в образовании устойчивых словосочетаний, например, «доброе слово»: *Про них можно сказать немало добрых слов. Мои прабабушки умели работать и праздники ценить, потому их и вспоминают добрым словом;* «добрая память»: *В селах, где они [прабабушки] жили и трудились, живет о них добрая память;* «доброе имя»: *«Никто не вечен в этом мире, все уйдет, но вечно имя доброе живет»*. На основании всего вышеизложенного можно утверждать, что слово «добро» является не только одним из ключевых слов семейных родословных, но своеобразным аксиологическим центром, организующим все остальные характеристики и влияющим на развертывание внутренних сюжетов данного жанра. По-видимому, концепт добра входит в число ведущих жанрообразующих признаков исследуемого корпуса текстов.

Литература

- 1 Вежбицкая А. Понимание культур через посредство ключевых слов – М Языки славянской культуры, 2001 – 288 с
- 2 Черных П.Я. Историко-этимологический словарь русского языка - М Русский язык, 2001, т 1. – 624 с

ТЕРМИН КАК КОМПОНЕНТ НАУЧНОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА

(на материале химической терминологии английского языка)

Перезовова Ю.Е.

Тамбов

Вопрос о сущности термина относится к числу узловых вопросов терминоведения. Поиски ответа на этот вопрос закономерно привели к созданию во второй половине XX века новой комплексной, междисциплинарной области научных исследований, объединившей достижения лингвистики, логики и ряда других методологических наук. В настоящее время в связи с развитием когнитивно-коммуникативного направления в языкознании многие положения терминоведения требуют своего дальнейшего теоретического осмысления в свете когнитивного подхода.

Термины сегодня рассматриваются в тесной связи с концептами как результатами речемыслительной деятельности, воплощаемыми в строго определенных языковых знаках.